



ACKNOWLEDGEMENTS



Ambasáid na hÉireann | Páras
Embassy of Ireland | Paris
Ambassade d'Irlande | Paris



Jan Carson's Literary Work: Genesis, Illustration, Translation and Awards



18 November 2022

Université de Lorraine, Nancy

CLSH, A 104

One-day symposium

*Scan me to watch
the seminar live!*



Programme

8:30-8:45 am: Welcoming guests – Coffee and croissants

8:45-9:00 am: Presentation of the symposium

9:00-9:45 am: **Jan Carson: 'Process, Practice and Preoccupations'**

Questions

10:00-10:45 am: Illustrations

Benjamin Phillips: 'Putting Pictures to Words'

Vincent Bailly: 'De "Coupures" à "Partitions", une histoire nord-irlandaise en bande dessinée'

Questions

11:00-11:30 am: Coffee Break

11:30-12:30 am: Translations and publications

Dominique Goy-Blanquet: 'Translating Belfast, past and present'

Clara Ministral: "'In other cities these are merely dates":
Conveying East Belfast to a Spanish audience'

Sabine Wespieser: 'Éloge de la traduction'

Questions

12:45-2:00 pm: Lunch break

2:00-3:00 pm: Reception of Jan Carson's literary work (1)

Marisol Morales Ladrón: 'Othering reality: Healing through magical realism in Jan Carson's *Malcolm Orange Disappears* and *The Fire Starters*'

Fabrice Murlon: 'Transgenerational Transmission in *The Fire Starters*'

Charlotte Barcat: 'Narratives about the past, truth and identity in *The Fire Starters* and *The Raptures*'

Questions

3:30-4:00 pm: Coffee Break

4:00-4:45 pm: Reception of Jan Carson's literary work (2)

Fiona McCann: 'Jan Carson's Fiction and the Poetics of Care'

Michel Savaric: 'That much maligned Ulster Protestant community'

Questions

5:00 pm-5:30 pm: **Myriam Nietge, Lucie Schmitt and Titouan Gaillard:** A performance of 'A Glorified Hill' by Jan Carson

5:30 pm: End of the symposium